

# WELCOME 歡迎您

Chinese Baptist Church of Coral Springs 珊瑚泉華人浸信教會



## **Making Disciples Who Make Disciples**

造就領人作主門徒的門徒

# English Worship Service

9:00 am

## We Gather in His Presence

Call to Worship Isaiah 43:11-13

Praise and Adoration God with Us  
How Firm A Foundation  
Psalm 126

## God Speaks through His Word

Word of God Matthew 9:35-38

Sermon: Send Laborers Into His Harvest  
~ Pastor Keh Yeong Tan

## We Respond to God’s Word

Song of Commitment In Christ Alone

Announcement

Offering

## God Sends Us to Witness

Benediction ~ Pastor Keh Yeong Tan

### Today’s Serving Schedule

Speaker	Presider	Praise Team Leader	Ushers	AV Team
Pastor Keh Yeong Tan	Deacon Kan Hwee	Brian Niu	Shelly Chiu Catherine Siu	Deacon Alan Chan Wendy Wong

[illegible]

# 1 Peter 2:9

But you are a chosen race, a royal priesthood, a holy nation, a people for his own possession, that you may proclaim the excellencies of him who called you out of darkness into his marvelous light. (ESV)

# 中文主日崇拜

## Chinese Worship Service

10:45 am

### 以讚美來敬拜 WORSHIP IN PRAISE

宣召 Call to Worship 詩篇 Psalm 138:1-3

上行詩歌 Hymn of Ascent #57 神配受崇拜 Worthy of Worship

悔改和確據 Repentance and Assurance 詩篇 Psalm 138:4-8

帶領：耶和華阿、地上的君王、都要稱謝你、因他們聽見了你口中的言語。

會眾：他們要歌頌耶和華的作為、因耶和華大有榮耀。

帶領：耶和華雖高、仍看顧低微的人、他卻從遠處看出驕傲的人。

會眾：我雖行在患難中、你必將我救活、我的仇敵發怒、你必伸手抵擋他們、你的右手也必救我。

齊聲：耶和華必成全關乎我的事、耶和華阿、你的慈愛永遠長存、求你不要離棄你手所造的。

讚美詩歌 Hymns of Praise 你是我神 You Are My God  
我相信一山崗名叫各各他 I Believe in a Hill Called Mount Calvary

求告主名 Invocation

詩班獻詩 Choral Worship 在我天父手中 In My Father's Hands

### 以生命之道來敬拜 WORSHIP IN WORD

神的話語 Word of God 馬太福音 Matthew 9:35-38

證道 Sermon: **Send Laborers Into His Harvest.** 去收割祂的莊稼

講員：陳克勇牧師 Pastor Keh Yeong Tan

### 以回應來敬拜 WORSHIP IN RESPONSE

回應詩歌 Response Hymn 我在這，請差遣我 Here Am I, Send Me

歡迎和問安 Welcome

奉獻 Offering

讚美頌 Doxology

### 以領受祝福來敬拜 WORSHIP IN RECEIVING BLESSINGS

祝福 Benediction 陳克勇牧師 Pastor Keh Yeong Tan

## 中文崇拜本主日服事同工 (03/05/23)

講員: 陳克勇牧師 Pastor Keh Yeong Tan

翻譯: 旋麗紅(粵), 鄧少強(E)

招待: 呂春明, 葉維屏

影音: 黃卉君, 陳偉倫執事

敬拜帶領 & 領詩: 鄭敏舜執事

司琴: 施亭竹傳道

新朋友接待: 區馬如蝶(粵), 郭文彥(國)

### 詩班獻詩 3/05/2023

#### In My Father's Hands 在我天父手中

In my Father's hands is the morning dawn,  
With the early light when the night is done.  
Then the stars return at His command,  
And the day begins just as He planned,  
in my Father's hands.

In my Father's hands He holds ev'ry thing,  
From the moon and stars to the sun and rain.  
Most amazing still, how can it be  
That my Lord would care so much for me,  
in my Father's hands.

In my Father's hands, He carries me.  
In the hollow of His hand,  
my joy is made complete.  
In my Father's hands, He holds me close.  
There He covers me with grace,  
His tenderness I know,  
in my Father's hands.

In my Father's hands I am satisfied,  
For in Him I see ev'ry need supplied.  
There in Him I find a quiet rest,  
for in love He knows, (for in love He knows,)  
For He knows and does what's best!

[意譯]

自清晨拂曉之始，  
一切盡在我天父手中，  
當夜晚已盡，晨光到臨，  
星辰按祂命令歸回，  
白日照祂所定的開始，  
都在我天父手中。

在我天父手中，祂掌管萬有，  
從月亮、星星、到太陽、雨珠，  
甚是奇妙，何能如此  
我的主竟然如此看顧我。  
在我天父手中。

在我天父手中，祂提攜我，  
在祂手心中，我的喜樂滿足。  
在我天父手中，祂緊緊擁抱我，  
祂以恩典覆庇我，教我識祂溫柔，  
在我天父手中。

在我天父手中，我心得滿足，  
在祂裡面我一切需要得供應。  
在祂裡面我尋得安歇處，  
因祂在愛中深知我所需，  
並賜下對我最好的供應。

### 三月份經文背誦

#### 彼得前書 2:9

惟有你們是被揀選的族類，是有君尊的祭司，是聖潔的國度，是屬神的子民，要叫你們宣揚那召你們出黑暗入奇妙光明者的美德。(和合本)

## Home News 家訊:

**2/26/2023 Attendance**

**上週出席人數**

English 英文堂 68

Chinese 中文堂 189

- 1) Please continue to pray for English and Cantonese pastor/minister searches. 請弟兄姊妹繼續為聘請英文牧師/傳道以及粵語牧師/傳道禱告。
- 2) The children's ministry is in need of helpers to serve at 9am. Ages 2-8 years old class. If you are willing and available, please contact Alison Ng. 兒童事工需要同工，上午九點照顧兩~八歲孩子，若您願意事奉，請與吳陳素儀姊妹聯絡。
- 3) For all the groups that meet on Monday to Saturday, please remember to take the trash out to the dumpster after your meeting ends. 請所有在禮拜一~六聚會的小組在結束後將垃圾拿到外面的大垃圾箱中。
- 4) Church Council Meeting will be held at 2 pm today. All council members please be on time. 教會商討會議將在下午兩點舉行，請牧師、全體執事、各常務委員會主席、各部部長、團契主席及顧問參加。
- 5) 日光節約時間將在下主日(3月12日)開始，禮拜六睡前請將時間調快一小時。Daylight saving time starts next Sunday (Mar. 12): Please change the clock one hour faster before sleeping on Saturday.

### **Welcome Visitors!**

Thank you for worshipping with us today! After English service, please join us for coffee or Bible study. We would also love to connect with you! Feel free to fill out a visitor's card and give it to any of our ushers.

### **歡迎新朋友！**

歡迎您今天與我們一同敬拜！如果您是第一次來到我們中間的訪客，我們希望在崇拜結束之後，能有更多機會與您交談，互相認識。請您填新朋友卡，交給任何一位招待都可。

---

---

## **SUNDAY SERVICES 主日崇拜**

English Service 英文崇拜 // 9am

Chinese Service 中文崇拜 (國/粵)// 10:45am

---

---

## UPCOMING EVENTS 事工預告

03/26/23 (日 SUN.)  
**CHURCH BUSINESS MEETING**  
教會常務會議

04/07/23 (五 FRI.) @ 7:30 pm  
**GOOD FRIDAY SERVICE**  
受難日崇拜

04/09/23 (日 SUN.) @ 10 am  
**EASTER COMBINED SERVICE**  
復活節聯合崇拜

04/15/23 (六 SAT.) @  
**SPRING CLEANING**  
春季大掃除

05/27-29/23  
(六~一 SAT~MON)  
**2023 FAMILY RETREAT**  
2023 家庭退修會

## 2023 FAMILY RETREAT 家庭退修會

Theme 主題：Connect 聯結

Date: May 27-29 (Sat~Mon)  
日期: 五月 27~29 日 (六~一)

Registration starts today!  
今天開始報名！

Registration online or at the entrance of  
the Fellowship Hall  
可上網報名  
或在團契廳入口處報名



Chinese Baptist Church of Coral Springs 珊瑚泉華人浸信教會  
Chinese Baptist Church of Miami 美亞美華人浸信教會

2023 Family Retreat 家庭退修會

**CONNECT 聯結**

May 五月  
27~29, 2023  
(Sat.~Mon.)

Christian Retreat  
Conference Center  
1200 Glory Way Blvd,  
Bradenton, FL 34212

Registration begins March 5<sup>th</sup> 三月五日開始報名  
Scan here for online registration 網上報名請掃描

# Make Space for What Matters – 5 Spiritual Habits for Lent

## Week 2: Prayer

Is there anything that stops you from talking to God regularly?

Prayer simply means talking to God, and then listening to Him. And because Jesus said several times, “When you pray...,” we know that He expects us to pray, too.

Becoming comfortable praying may take practice, but that doesn’t have to keep you from confidently pursuing intimacy with Him.

God is always waiting to draw near to you, and nothing you say to Him could ever stop Him from loving you.

Lent is a great time to start making prayer a daily habit. If you try to structure your life around God but don’t take the time to talk with Him, it will be impossible to keep your life focused on God.

It is easier to grow spiritually when you’re honest with God about your growth. And when you talk to God about how you’re doing, it will start to remind you that God truly is with you, and that He delights in being with you. So today, take some time to have an honest conversation with God.

**Take Action:** If you’re not sure what to pray about, try praying through the Lord’s Prayer and then make it your own.

*Our Father in heaven,  
**may your name be kept holy. May your Kingdom come soon.**  
**May your will be done** on earth, as it is in heaven.  
Give us today the food we **need**, and **forgive us** our sins,  
**as we have forgiven** those who sin against us.  
And don’t let us yield to temptation, but **rescue us** from the evil one.*

~ Matthew 6:9-13 NLT

**Scripture Reading:**

**Matthew 6:7-13, Philippians 4:6**

<https://www.bible.com/reading-plans/24043-make-space-for-what-matters>



# 騰出空間給真正重要的事情：大齋期的五個屬靈習慣

## 第二週：禱告

有什麼東西阻礙你慣常向神說話嗎？

禱告就是向神說話，然後聆聽祂的聲音。因為耶穌說過許多次：「你們禱告的時候.....」，所以，我們知道祂也期望我們禱告。

要讓禱告變得自在需要一些練習，但這不應成為你信心追求與神之間的親密關係的屏障。

神總是在等待著與你親近，不論你說什麼都不會阻止祂對你的愛。

「預苦期」是一個培養每日禱告習慣的大好時機。如果你試著要建立一個以神為中心的生活，卻不花時間與祂說話，那你的生活就不可能專注在祂身上。

向神坦承你的成長狀況會使你的靈命成長更為容易。當你向神訴說自己的近況如何時，這會開始提醒你祂確切與你同在，而且祂很樂意與你同在。因此，今天就花一些時間與神坦誠對話吧。

**採取行動：**如果你不確定要為什麼事情去禱告，試著用主禱文禱告，然後用自己的話把它說出來。

*我們在天上的父：*

***願人都尊你的名為聖。願你的國降臨；***

***願你的旨意行在地上，如同行在天上。***

***我們日用的飲食，今日賜給我們。***

***免我們的債，如同我們免了人的債。***

***不叫我們遇見試探；救我們脫離凶惡。*** ～馬太福音 6:9-13（和合本）

**讀經：**

**馬太福音 6:7-13，腓立比書 4:6**

### English Service Serving Schedule for March

	Speaker	Presider	Praise Team Leader	Ushers	AV Team	Fellowship Lunch
<b>Mar. 12</b>	Decheng You	Deacon Kan Hwee	Brian Niu	Rosangela Horvath Lura Ducan	Deacon Alan Chan Wendy Wong	✓
<b>Mar. 19</b>	Director Eric Chou	Leo Mueller	Minister Heather Shih	Christine Wong Angela Mueller	Deacon Alan Chan Wendy Wong	
<b>Mar. 26</b>	Deacon Kan Hwee	Deacon Kan Hwee	Brian Niu	Shelly Chiu Lura Ducan	Deacon Alan Chan Wendy Wong	✓

### 中文崇拜三月同工事奉表

<b>03/12</b>	<b>講員:</b> 鄭敏舜執事 Deacon Samuel Cheng <b>翻譯:</b> 黃旋麗卿(粵), 馬如玉師母(E) <b>招待:</b> 劉秀玲,戴耀民 <b>影音:</b> 黃卉君, 陳偉倫執事 <b>飯食事工-烹飪組:</b> TBD	<b>敬拜帶領 &amp; 領詩:</b> 陳偉倫執事 <b>司琴:</b> 嚴麗娟 <b>新朋友接待:</b> 金德霞(粵), 陳文智(國) <b>飯食事工-服務組:</b> TBD
<b>03/19</b>	<b>講員:</b> 陳克勇牧師 Pastor Keh Yeong Tan <b>翻譯:</b> 旋麗紅(粵), 區煒文執事(E) <b>招待:</b> 杜與明, 唐明惠 <b>影音:</b> 黃卉君, 陳偉倫執事	<b>敬拜帶領 &amp; 領詩:</b> 徐久仁 <b>司琴:</b> 施亭竹傳道 <b>新朋友接待:</b> 繆詠琛(粵), 劉瑩 (國)
<b>03/26</b>	<b>講員:</b> 陳克勇牧師 Pastor Keh Yeong Tan <b>翻譯:</b> 張嘉燕(粵), 鄧少強(E) <b>招待:</b> 陳閔傑, 王曉輝 <b>影音:</b> 黃卉君, 陳偉倫執事 <b>飯食事工-烹飪組:</b> TBD	<b>敬拜帶領:</b> 林啓璋執事、吳忠華 <b>領詩 &amp; 司琴:</b> 吳忠華弟兄, 施亭竹傳道 <b>新朋友接待:</b> 袁美蓮(粵), 劉穎(國) <b>飯食事工-服務組:</b> TBD



Community Groups & Life Groups  
Weekly Gathering Date/Time  
社區小組 & 生命小組每週聚會時間

**English Ministry 英文事工**

**Community Groups 社區小組**

Sunday	@ 5 pm	- Weston (In person only)
Monday	@ 7 pm	- Cooper City (In person only)
Wednesday	@ 7 pm	- Church (In person and zoom)
Thursday	@ 7:30 pm	- Coral Springs (In person only)
Thursday	@ 7 pm	- Boca (In person only)

**Chinese Ministry 中文事工**

**Life Groups 生命小組**

週日	下午	1:00	粵語四組 (教會)
週一	下午	3:00	餐福團契 (教會)
週三	早上	10:00	國語一、二組 (教會)
	早上	10:30	國語三組 (Boca Raton)
	晚上	8:00	粵語三組 (網上 zoom)
週四	早上	11:00	粵語二組 (教會)
週五	晚上	8:00	國語四, 五, 六組, 粵語五組, 愛加倍組 (教會)
週六	早上	10:00	西棕櫚灘 (網上 zoom)
	早上	11:00	粵語一組 (教會)

**Children Ministry 兒童事工**

Friday (五) @ 8 pm Kid's Club For Christ

Sunday (日) @ 9 am Children's Sunday School

@ 10:45 am Lil' & Jr. Church Worship

**Youth Ministry 青少年事工**

Friday (五) @ 8 pm Youth Fellowship Group

Sunday (日) @ 11 am Youth Bible Study

**Chinese Baptist Church of Coral Springs**

珊瑚泉華人浸信教會

200 Coral Ridge Dr. Coral Springs, FL 33071

PHONE: (954)255-9910 WEB: [WWW.CBCCS.ORG](http://WWW.CBCCS.ORG)